

L'AVENIR MISSISSQUOI DE BROME

VOL 7 No 11

MERCREDI 23 JUIN 1971

16 PAGES

L'INSTITUT DE COWANSVILLE:

UN LIEU D'EVASION OU DE REHABILITATION ?



par Claude Montagne

Face aux cinq (5) évasions dont l'Institut de Cowansville est le théâtre cette année, nous croyons fortement que la population est en mesure d'être renseignée sur la structure et le fonctionnement de cet établissement pénal. Une description des lieux et des fonctions internes et externes de ses occupants clôtureront l'article d'une intrusion au pénitencier.

Un directeur, des adjoints, des psychologues, des gardes, le secrétariat, des officiers de classement aidés par des agents conseillers, des professeurs et des éducateurs etc., voilà environ deux cents (200) emplois occupés par le pallier administratif et ses ramifications.

Au sein de ces cadres, on découvre une population occupée à la cause même de l'édification de ces bâtiments c'est-à-dire la rééducation par le travail d'une société normale. Ils sont quatre cents (400) intégrés au programme d'éducation et de réhabilitation de cette cité à SECURITE MOYENNE.

Une gamme de trois programmes est disponible pour celui qui est venu se réhabiliter à Cowansville. Voici le contenu de ces programmes:

1) PROGRAMME OCCUPATIONNEL

Définition - Ce programme regroupe tous ceux qui occupent un travail particulier dans les ateliers de l'industrie et de l'entretien.

a) L'industrie - exemple: les ateliers de l'ébénisterie, de métal en feuille, de soudure, peinture de finition pour meuble, réparation des boîtes postales, barbier, cuisine, mécanique d'auto et deux ateliers de pré-emplois, celle de la soudure du métal et des travaux d'apprentissage du bois.

b) L'entretien - exemple: atelier de menuiserie (charpente et réparation) atelier de maçonnerie (plâtre, ciment tuile et brique) atelier de métal (soudure) atelier d'entretien des véhicules de l'institution, atelier d'entretien des terrains avec une équipe de jardinage et de déboisement.

2) PROGRAMME D'EDUCATION & DE FORMATION

a) Le domaine scolaire offre les rudiments académiques à partir de l'illettré jusqu'à celui qui obtient son diplôme du secondaire après avoir réussi les examens du ministère. Cinquante (50) étudiants à temps plein sont inscrits à ces classes.

A temps partiel, le domaine scolaire attire le soir et les fins de semaine quarante (40) étudiants, le professeur sert alors de guide. Quelques quatre-vingt autres citoyens de l'Institut suivent par correspondance des cours universitaires ou autres.

b) Les activités récréatives présentent un choix complet de sports (plusieurs sportifs de l'extérieur viennent compétitionner avec les détenus).

c) Les activités socio-culturels comme la peinture

(lors de ma visite, j'ai remarqué une toile fantastique disposée au mur de la cafétéria) les émaux, la musique, les spectacles telles les pièces théâtrales.

3) PROGRAMME D'ORIENTATION & DE CONSULTATION

Ces programmes visent l'aide aux détenus en facilitant leur sentence de façon à les mettre sur un bon pied. Ces démarches se veulent une façon de régler les problèmes personnels, d'envisager les pronostiques sur l'avenir.

Un psychologue s'y acharne et va même jusqu'à régler certains problèmes à l'extérieur voire les problèmes familiaux.

Ces trois programmes définissent concrètement à quoi peut s'occuper celui qui est incarné dans un programme de réhabilitation.

DESCRIPTION INTERNE (bâtiments)

Les qualités les plus remarquables à l'Institut sont la propreté, la politesse, la jovialité. Ces sources sautent à l'oeil du visiteur, les repas sont très bons et servis par des pensionnaires très polis.

1) LA CELLULE

Chaque détenu possède sa propre chambre à lui. L'ensemble de ces réhabilités dorment dans (4) quatre blocs cellulaires, on y retrouve aucun barreau comme dans les anciennes prisons. Avant de s'installer dans une chambre permanente, le nouvel arrivant doit demeurer quelques jours au centre d'accueil où l'on définira son emploi pendant que l'on étudie ses possibilités d'occupations.

2) LA DETENTION OU LE "TROU"

Une quinzaine (15) de cellules dans un bâtiment à part. On s'y retrouve quand on a enfreint la réglementation (refus d'ordre, impolitesse, mauvais langage, bataille). Ce secteur n'a rien d'un trou. Les cellules sont très propres avec lit et toilette. A l'arrière de ce bloc une cour de promenade isolée permet la marche deux fois par jour.

3) L'HOPITAL

a) L'hôpital comprend 17 lits, une salle d'attente avec télévision jusqu'à onze heures du soir. Un patio avec chaises longues permet aux malades de prendre des bains de soleil pour un retour plus rapide à la santé. Ce mini-hôpital pratique une médecine préventive, on peut même procéder à des anesthésies locales. Les opérations comme telles sont effectuées à BMP, mais la convalescence se passe à l'Institut.

b) Une clinique dentaire des plus modernes ayant un rendement maximum de 4 jours par semaine comble une liste d'attente de plus d'un mois.

c) Une pharmacie où 24 heures par jour des infirmiers qualifiés surveillent les lieux.

d) Pour terminer la visite des locaux hospitaliers, disons qu'il y a un département pour la vue.

Deux chambres spéciales qui n'ont jamais été utilisées depuis cinq ans; il s'agit d'une chambre d'iso-

lation pour les cas infectueux ainsi qu'une chambre sans garniture utilisable pour les cas mentaux.

e) Autres locaux: La tournée des locaux nous amène par la suite dans la bibliothèque, dans le gymnase convertible en cinéma (vendredi et samedi soir) ou à la présentation de production théâtrale. Les locaux scolaires se situent dans le même secteur. A l'entrée du territoire de l'Institut se trouve l'édifice administratif.

DESCRIPTION EXTERNE ET EVASION

L'Institut de Cowansville est entourée d'une forêt dense. Une clôture plutôt symbolique empêche les curieux de se rapprocher de ces lieux.

La fonction de cette dernière est comparable à la clôture d'une cour d'école. N'importe qui pouvant l'escalader en quelques secondes. D'ailleurs environ quarante (40) détenus sont affectés à l'extérieur de cette clôture pour déboiser et pour l'entretien de l'environnement. Une patrouille armée circule à l'extérieur du périmètre pour repousser les curieux qui voudraient se rapprocher.

Les détenus de l'Institut de Cowansville sont choisis par un comité de sélection qui d'une étude scientifique recommande l'envoi d'un prisonnier à la réhabilitation de cet endroit. Cette institution pénale est classifiée comme endroit à SECURITE MOYENNE OU MEDIUM. C'est donc dire que les habitants peuvent s'évader facilement mais qu'à l'étude de son dossier, ce dernier présentait une fiche recommandable à la réhabilitation. On dit même que tous pourraient s'évader d'un seul "coup" s'ils en décidaient ainsi; mais que normalement le risque d'évasion est minime selon le comité de sélection. Les gars sont là pour apprendre dans des lieux n'ayant rien d'une prison à sécurité maximum. L'endroit ressemble beaucoup plus à un édifice moderne de nos grandes villes.

Les évasions en 1971 atteignent présentement un total de (5) cinq. Un calcul rapide nous démontre que ce chiffre est considéré comme normal à cause qu'il ne représente même pas 1% de la clientèle qui y éberge.

La population environnante ne devrait nullement s'affoler car le processus de recherche d'évasion s'organise en quelques minutes seulement après le signal d'alarme. Aussitôt qu'une évasion est annoncée tous les détenus doivent revenir immédiatement aux blocs cellulaires pendant qu'un recomptage rapide rapporte la gravité de la situation. Au même instant, des patrouilles se mettent en branle en vue de retrouver celui ou ceux qui ont pris la fuite. La Sûreté du Québec est rapidement informée vu la proximité de son poste.

Les récentes évasions sont probablement dues à la saison estivale et à l'ennui accru par la chaleur. Le beau temps c'est long en dedans!

FARNHAM:

LES PARENTS RENDENT HOMMAGE A Mlle CASGRAIN

Photos W.G. Harbec



Nous apercevions mesdames
Rita Choquette
M. Ouellette
L. Gemme
J. Plouffe
L. Surprenant
L'abbé J. Hollander
Mlle F.-A. Casgrain
Lague
G. Desmarais
Y. Surprenant
J. Bricault
D. Mailloux
J. Jetté

Photo de gauche

M. Janvier Gladu, nouveau président de la Commission scolaire, Mlle Fleur-Ange Casgrain, directrice sortant de charge, M. Gaétan Perrault, remplaçant, nouveau directeur.

Photo de droite





LES P'TITES NOUVELLES D'LA REGION...

FARNHAM GAGNANT AU LAURENTIEN:
La gagnante du \$25.00 du chèque du Québec au Magasin Laurentien est Mmd Suzanne Gagnon de la rue St-Alphonse à Farnham. Toutes nos félicitations à cette gagnante.

Félicitations à Mlle Lise Boulais de Farnham à l'occasion de sa graduation comme infirmière diplômée. De la part de ses parents et amis.

HE- LES JEUNES

Vous dites qu'on a jamais rien à Farnham, eh bien c'est le temps ou jamais de prouver que vous voulez vraiment avoir ce mons le 24 juin et le 1er que les grandes villes juillet.

ont pour les jeunes vendredi le 2 juillet il y aura un spectacle qu'auparavant vous deviez aller à Montréal pour le voir. Là vous l'aurez à Farnham c'est un grand coup. Si ça marche, les jeunes auront un été mouvementé.

ATTENTION!
Comme par les années passées la Bibliothèque de Farnham Inc. offre un prix spécial d'abonnement pour l'été. Cet abonnement vous permet de devenir membre du 15 juin au 15 septembre et de jouir d'un choix intéressant de livres répondant à tous les goûts. Prenez note que nous ferons le 24 juin et le 1er juillet.

L'AVENIR MISSISQUOI

est un hebdomadaire bilingue publié par la Société de Publication de l'Avenir de Brome Missisquoi Inc. et distribué le mercredi dans les villes de Bedford, Cowansville, Farnham et Sutton, ainsi que dans les municipalités environnantes.

ABONNEMENT: \$4.00
CIRCULATION: 8050
IMPRESSION: Payette & Simms
Courrier de deuxième classe No 0757

Tout communiqué doit parvenir au journal au plus tard le lundi 5 p.m. pour publication le mercredi

BUREAUX: 522 sud Cowansville 263-4332
433 St-Vincent Farnham 293-4732

ST-IGNACE
C'est bien dimanche le 4 juillet qu'aura lieu la réception en l'honneur du Père Charles Bérubé O.M.I. à St-Ignace.

REMI PAGEAU
NOTAIRE - NOTARY
75 est PRINCIPALE
FARNHAM 293-6678
Cessionnaire des Greffes de
Me Claude Mercier Me Paul Rinfret
Me D.H. Noisieux Me Omer Nadeau

Edifice Caisse Populaire • Tél. 293-5344 263-4244
robert & beaudry
notaires - notaries
pierre beaudry, b.a., ll.l.
pierre robert, b.a., ll.l.
HEURES DE BUREAU:
Cowansville, et Farnham
Lundi au vendredi: 9.00 a.m.
à 5.00 p.m. Soir et samedi:
sur rendez-vous
504 Sud, Cowansville
389 Principale, Farnham

DENICOURT & JUTRAS
notaires
FARNHAM ST-CESAIRE
223 PRINCIPALE EST 1124 UNION
293-3233 469-2801

PIERRE PICARD
Paysagiste
.TOURBE .ARBUSTE .PARTERRE .ROCAILLE
ESTIMATION GRATUITE
STE BRIGIDE 293-5146

AVIS
M. GILLES DESROSNIERS SERA ABSENT DE
SON BUREAU DE LA GREAT WEST
DU 26 JUIN AU 16 JUILLET
POUR TOUTE DEMANDE DE RENSEIGNEMENT,
DE SERVICE ET POUR TOUTE RECLAMATION
COMMUNIQUEZ AVEC LE NUMERO SUIVANT:
MONTREAL 861-9844

Propriétaire unique?
Que deviendrait votre entreprise, sans vous?
Vous êtes l'unique propriétaire d'une entreprise florissante. Votre famille vit dans l'aisance. Mais si vous mourez, faut-il que votre entreprise soit condamnée à périr avec vous? Avec un testament approprié et un fonds d'amortissement commercial assuré, vous pouvez, en cas de décès, garantir le paiement immédiat de vos dettes, fournir suffisamment d'argent pour que votre entreprise continue de fonctionner et compenser toute perte que pourrait subir votre famille si votre entreprise devait être vendue ou liquidée. La Great-West vous montrera comment, en plaçant chaque année un petit pourcentage de vos profits dans un fonds d'amortissement assuré, vous pouvez protéger l'oeuvre de toute votre vie. **Parlez-en à l'innovateur en assurance de la Great-West**

GILLES DESROSNIERS
1141 EXPO
FARNHAM
TELEPHONE
BUR: 293-5368
RES. 293-5228
Great-West

BOUCHERIE
JULES BLAIS
LIVRAISON GRATUITE A FARNHAM
RANG MAGENTA
293-5705

ATTENTION
SUR LES
ROUTES
EN CAS
DE PLUIE

BURLINGTON, ONTARIO
Selon les hommes de science, une couche d'eau d'à peine 4/100 de pouce d'épaisseur peut être fatale sur la route.
Cette couche, plus mince qu'un léger carton, peut transformer votre voiture en aéro-glisser, sur une route lisse.
Le Service Public de British Leyland Motors du Canada Limited nous rapporte que cette découverte a été faite par les experts des Laboratoires de Recherches Routières qui affirment qu'un tel film d'eau peut faire dérapier une voiture filant à 75 m.p.h., même si les pneus sont tout neufs; par contre, si les pneus ont une usure d'environ 1 m.m., une perte de contact avec la route peut se produire subitement et la voiture faire un dangereux tête-à-queue.
Les Laboratoires de Recherches Routières ont cru bon d'émettre un rapport spécial afin d'alerter les automobilistes contre ce réel danger qui ne s'était pas encore révélé possible dans si peu d'eau.

CUISSE ET POITRINE DE POULET CONGELE BOITE 10LBS \$4.59	CHOP DE LARD MAIGRE LB 69¢
JAMBON DANS L'ÉPAULE LB 39¢	JAMBON CUIT A SANDWICH LB 99¢

NOUS LIVRONS TOUS LES JOURS GRATUITEMENT

APPELÉZ A NOS FRAIS
Pour tous vos travaux d'asphalte adressez-vous à:
PAVAGE G. DAUDELIN ENR.
421, AVE. HEROUX, IBERVILLE, QUE.
BUR.: 347-2843 RES.: 347-9895

- Excavation, pierre, sable,
- Ouvrage garanti, estimation gratuite sur demande.
- Location de machinerie à l'heure si désiré

ASSEMBLEE D'INFORMATION

POLICIERE A BROMONT

par Claude Montagne

Les chefs de police de Cowansville, Bromont, Waterloo, Ville de Brome, Sutton, Farnham, Bedford et Dunham se sont réunis au Chalet de Ski de Bromont mercredi après-midi le 17 juin.

La rencontre avait pour but l'échange d'idées entre les Chefs des Sûretés Municipales impliquées, afin de pouvoir organiser adéquatement un système d'information rapide entre ces municipalités.

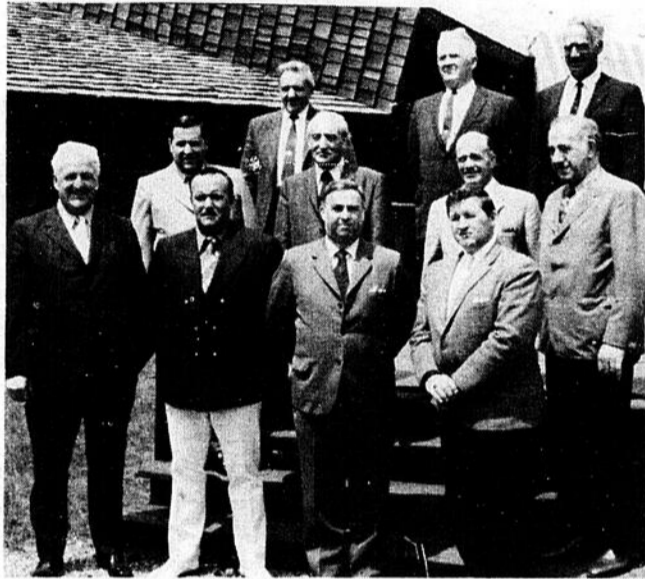
Un prestigieux conférencier était venu spécialement de Québec en la personne de M. Gérard Tobbin, Commissaire à la Commission de Police.

M. le maire Germain Désourdy était présent et il souhaita le mot de bienvenue en ces termes: "Nous qui travaillons pour le public connaissons bien la tâche que vous assumez. Votre domaine est celui de protéger le public et il me semble que vous cherchez à l'améliorer: alors je vous félicite et je vous souhaite toujours la bienvenue à Bromont."

Les informations que M. Gérard Tobbin a transmises aux "Chefs" participants consistaient principalement la nouvelle loi à Police. Au sein de cette loi, une réglementation très précise touche l'embauche d'un policier. Tous les futurs policiers du territoire québécois devront se conformer à ces normes d'engagement exemple aucun individu ne sera désormais engagé s'il possède un dossier judiciaire ils devront tous passer par l'Institut de police de Joliette. Dans cette loi, plusieurs articles démontrent la tenue vestimentaire du policier laquelle devra se soumettre toutes les municipalités possédant un corps policier respectif. Exemple les grades seront affichés tous de la même façon et au même endroit sur l'uniforme; disparition de la chemise blanche; réglementation obligeant tout corps non de police à porter des uniformes non semblables de près ou de loin à celle du policier.

La Commission de Police se veut l'organe central du policier et du citoyen. Cette commission enquêtera sur toutes demandes faites par un citoyen ou un groupe d'individus sur le comportement d'un policier ou d'un corps de police autant municipal que provincial.

De cette conférence, nos policiers de la région ont pris conscience du remaniement et du renouveau qui prend place de façon très objective au sein du domaine policier de la Province de Québec.



DEUXIÈME BROMONT international



RUSSELL KNIGHT 1914
Fabriqué au Canada

ralliement d'AUTOS ANTIQUES

25
26
27
JUN
1971

PROGRAMME

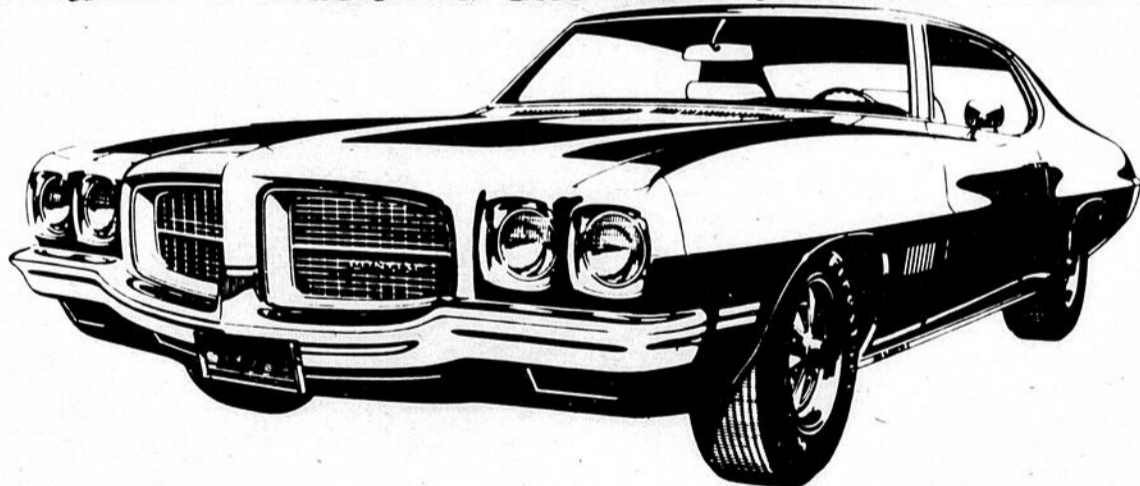
ADMISSION GRATUITE

SAMEDI : 4.00 p.m. - Présentation des autos face à l'église, Boulevard Bromont

DIMANCHE : 11.00 a.m. - Concours d'élégance sur le terrain de stationnement des pentes de ski de Bromont

2.00 p.m. - Présentation des trophées.

Vous dites que vous ne pouvez pas vous permettre d'acheter une toute nouvelle Pontiac?



Venez voir comme c'est facile... aujourd'hui!

demandez-nous aujourd'hui même de faire une

**RÉVISION DE SÉCURITÉ
PRÉVACANCES
GRATUITE**



Nous vous
faciliterons
les choses

Allez toujours plus loin avec une mise au point de chez

Poulin AUTO CENTRE INC.

10% d'escompte sur l'essence avec votre carte de crédit Poulin Auto Centre

1144 St-Paul N. Farnham 293-5339

- ✓ Direction
- ✓ Freins
- ✓ Rétroviseurs
- ✓ Phares
- ✓ Pneus
- ✓ Glaces
- ✓ Essuie-glaces
- ✓ Avertisseur
- ✓ Echappement
- ✓ Feux arrière

HOROSCOPE

BELIER 21 mars 20 avril

Seules les décisions rapides et de la fermeté pourront régler certains problèmes qui se présenteront durant la présente semaine. Si une invitation arrive à point, ne la refusez surtout pas.

TAUREAU 21 avril 20 mai

Il y aura du chagrin et des larmes durant la présente semaine dans votre entourage immédiat. Ne vous en faites pas outre-mesure, certaines gens sont hyper sensibles.

GEMEAUX 21 mai 21 juin

Il faudrait définitivement faire taire certaines de vos rancœurs. Essayez donc de vous montrer plus gai. On vous parle d'une affaire qui vous intéresse au plus haut point.

CANCER 22 juin 22 juillet

Il y aura des obstacles sur votre chemin, mais grâce à un collaborateur ou à un proche, vous pourrez les abattre. Un service vous est rendu à votre insu.

LION 23 juillet 22 août

Évitez les excès de plaisir ou les excès de vitesse, si vous devez rouler. Les prévisions indiquent des dangers si vous manquez de prudence ou de savoir-faire.

VIERGE 23 août 22 sept.

Même si les événements sont assez encourageants, ne vous fiez pas trop à cette chance passagère. Vous pouvez cependant avoir de l'aide pour éclaircir un malentendu qui vous énerve.

BALANCE 23 sept. 22 oct.

Dès votre lever, tracez-vous un programme et tâchez de le suivre. Les événements vous porteront sans cesse à changer d'idées. Ne vous laissez pas leurrer par des apparences extérieures.

SCORPION 23 oct. 21 nov.

Ne vous tourmentez pas si des retards se produisent concernant des nouvelles que vous attendez. Il y aura de l'imprévu agréable au cours de la semaine. Un rendez-vous vous comble.

SAGITAIRE 22 nov. 20 déc.

Si vous êtes trop indécis, cela pourrait vous nuire. Sachez faire mieux apprécier les qualités de la personne que vous aimez. Vous avez encore un sujet d'inquiétude qui vous ronge.

CAPRICORNE 21 déc. 19 jan.

Semaine assez bonne en général. Soyez sur vos gardes, et assurez-vous des bonnes intentions des autres, avant de vous engager envers eux.

VERSEAU 20 jan. 18 fév.

Un affaire actuellement en cours se déroulera en votre faveur. Dans le domaine des affaires, on peut vous faire une proposition qu'il faudra accepter. Un drame se prépare dans votre milieu.

POISSONS 19 fév. 20 mars

Soyez prêt, cette semaine à faire face à certains obstacles, soit au foyer, soit à l'extérieur. Restez prudent dans tous les domaines spécialement en ce qui concerne vos affaires sentimentales.



293-1674

chez "DUKE"

380 Principale E.
Farnham, Qué.

ORGUE
PIANO
GUITARE
AMPLIFICATEUR



This week

WITH TERRY SCOTT

THERE WILL BE ST-JEAN BAPTISTE PARADE

So you thought this region would be without a St. Jean Baptiste parade? All the pomp and festivities of the day will be present in Brigham Thursday afternoon at two o'clock, when a parade will wend its way through the town streets. The affair is being organized by La Maison Notre Dame des Erabies in Brigham.

Everyone is extended a cordial invitation to take in the spectacle, which will be followed by a supper, and later by music, fireworks, and firewater, of course.

Any young people available on this day, wishing to lend a hand in setting up the spectacle should communicate with Georges Langlois at 263-3545.

In case of rain, all activities will be washed down the drain.

WELFARE RECIPIENTS TO BENEFIT

ATTENTION
decoupez cette annonce
elle vaut de l'argent...

**COUPON
GRATUIT**



**FREE
COUPON**

12¢ échangeable contre les
cadeaux-primés en étalage

Redeemable for special merchandise displayed

P.A. OUELLET

GAS BAR

TEL: 293-6967

RUE PRINCIPALE

CHEMIN COWANSVILLE

ACCESSOIRES POUR CAMPING

GLACE

CHARCOAL

ATTENTION CULTIVATEURS

Encan Commission Cowansville Enr., est située entre Cowansville et Farnham (intersection chemin Dunham sur la ferme de M. Moynan) et ouvre ses portes. Il y aura encan tous les mardis soirs, pour les animaux de ferme. Nous recevons les animaux à compter de 3 p.m. L'encan débutera à 8 heures précises.

Pour le transport des animaux appelez Cowansville 263-4668.

ATTENTION FARMERS

Cowansville Commission Sale Enr. is situated between Cowansville and Farnham (intersection Dunham road, on the Moynan Farm) and is opening its doors. There will be an auction sale every Tuesday night for farm animals. We will receive the animals after 3 p.m. The sale will begin at 8 p.m. sharp.

For the transportation of animals, telephone Cowansville 263-4668.

In a recent press release, social affairs minister Claude Castonguay, announced a series of measures which will serve to better solve the needs of welfare recipients.

Foremost among the alterations is that concerning free medication. Since November 1, 1970, individuals on the welfare program were forced to receive a doctor's prescription and present it to the local welfare office to obtain the necessary funds.

However, within the next few weeks, to reduce such delay, the cost of medication will be paid directly to pharmacies by the local welfare office. This project is presently in front of the National Assembly, and when formed into law, will provide much relief for welfare recipients.

Another change centres around the distribution of monthly welfare cheques, which had previously been in the hands of local offices. Beginning this month, though, the payments will be sent directly from government offices on July 20. Once again, this slices any possible delivering delays.

Further study into the welfare situation disclosed that personnel at some offices have far too much of a load to handle, which naturally causes several problems. Because of this part time employees will be hired, with their task being the revision of dossiers of welfare recipients.

On June 21 welfare offices have new working hours which should be carefully noted. The bureau will open at 9.30 a.m. and close at 4.30 p.m. This

itself is only temporary, since on September 1 the hours will be between 10 a.m. and 5 p.m.

Again the workload of some offices, is expected to bring about the addition of new bureaux, both local and regional. This, it is felt, will bring about more efficient service.

AVEC PAQUET
C'EST BIEN FAIT

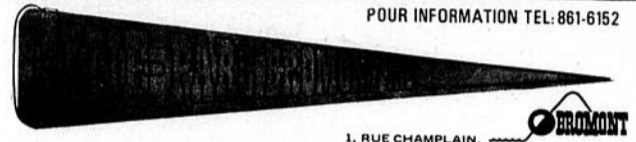


**LES PNEUS
PAQUET LTEE**

1721 E. PRINCIPALE
FARNHAM 293-5666



POUR INFORMATION TEL: 861-6152



1, RUE CHAMPLAIN, BÉLLEFLORE

LIGNE COMPLETE

HARDING
OZITE
CELANESE
CASA-NOVA

BARWICK KITCHEN CLASSIC

chez

**ANDRE RAINVILLE TAPIS
ENR.**

490 ST-PIERRE n. FARNHAM 293-5661

Egalement 500 teintes différentes de tapisserie

HEURES

D'OUVERTURE

MARDI au MERCREDI

9 a 6 P.M.

JEUDI & VENDREDI

9 A 9 P.M.

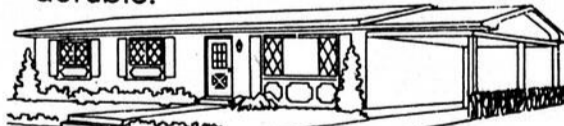
SAMEDI 9 a 5 P.M



MAISON A PRIX POPULAIRE

REVE DE DEMAIN REALISABLE AUJOURD'HUI

Posséder sa maison c'est jouir d'un prestige basé sur la réalité, et entourer les siens d'une sécurité durable.



Construites en usine,
les maisons



vous garantissent un
meilleur produit

PRIX A PARTIR DE \$12,500.00

BUNGALOW: 5 1/2 pces, Clapboard aluminium, aucun entretien de peinture extérieure, chauffage air chaud, armoires luxueuses solides, chambre de bain couleur céramique & "Vanity". Murs extérieurs 2" x 4" & 16" cc. plywood, laine isolante 3 1/2", gyproc 1/2". Plancher bois franc chêne marquetterie, tuiles V.A. Electricité 110-220, fixtures électriques, évier pour cuisson, sorties laveuse-sécheuse. Fondation: Béton.

ANDRE THIBODEAU 293-5406

contracteur général agent autorisé

MER. JEU. VEN. SAM.

23-24-25-26 JUIN



DORIS DAY
ROD TAYLOR
ARTHUR GODFREY

BLONDE
DEFIE
LE F.B.I.

également à l'affiche



UN FILM DYNAMIQUE
ET EXPLOSIF!!!
avec
ALDO RAY
VIRA GILENTI
COMMANDO
SUICIDE

SUN. MON. TUES.

JUNE 27-28-29



A Honeymoon
Is No Place
To Have Kids!

HENRY FONDA
LUCILLE BALL

Yours, Mine and Ours

AU MEME PROGRAMME



I'M A
SCALPHUNTER
HUNTER!

BURT LANCASTER

"THE SCALPHUNTERS"

SHELLEY TERRY OSSIE
WINTERS SAVALAS DAVIS

**L'ASSOCIATION LIBERALE
DE MISSISQUOI RECOIT
LE MINISTRE
M. JEROME CHOQUETTE**

par Claude Montagne

C'est à la suite de représentations énergiques auprès de l'Association Libérale du Québec que l'Association du Parti libéral de Missisquoi est finalement venue à une entente avec la direction du Parti pour revaloriser la politique des visites ministérielles dans ce comté.

Rappelons que récemment deux personnalités convoitées par les militants étaient de passage dans le comté mais sans une réception officielle de la part des libéraux de Missisquoi. Cette situation d'isolement envers l'Association de Missisquoi était causée par un homme qui invitait ces prestigieux visiteurs tout en ignorant les autorités et les officiers de l'Association du comté. Cette anomalie n'a été abolie que quelques heures avant la visite de Me Jérôme Choquette.

Nous avons rencontré le Ministre de la Justice pour lui poser quelques questions.

M. Choquette à quoi le Ministère de la Justice s'occupe-t-il présentement?

"Eh bien c'est la politique que j'ai annoncée jeudi dernier à l'effet que l'ensemble des Cours du Québec seraient réunis sous une même Cour appelée la Cour Provinciale actuellement.

D'un côté il y aurait une Chambre Civile qui s'occuperait de toutes les causes de droit civil ayant la compétence sur toutes les petites créances allant jusqu'à trois cents dollars. Là dans le domaine des petites créances, ça sera jugé sans procédure judiciaire sans frais ni honoraire. Les partis exposeront leur point de vue sans avocat: le juge dirigera la discussion et jugera du bien fondé de la cause de façon à rendre la Justice plus simple et plus accessible.

En dehors de la Chambre Civile qui serait d'un côté à l'intérieur de la Cour Provinciale, il y aura la

(suite à la page 6)

**SOINS DENTAIRES
ET MEDICAMENTS
GRATUITS POUR
CERTAINES CATEGORIES
DE PERSONNES**

Québec-(O.I.P.)- Les soins dentaires pour quelques 550,000 enfants de sept ans et moins seront couverts par le régime universel d'assurance-maladie du Québec. D'autre part, la Régie de l'assurance-maladie assumera, pour le compte du ministère des Affaires sociales, le coût des services et médicaments fournis par les pharmaciens sur ordonnance d'un médecin ou d'un chirurgien-dentiste à toute personne qui bénéficie de l'aide sociale ou qui reçoit le maximum du supplément de revenu accordé à titre de sécurité sur la vieillesse.

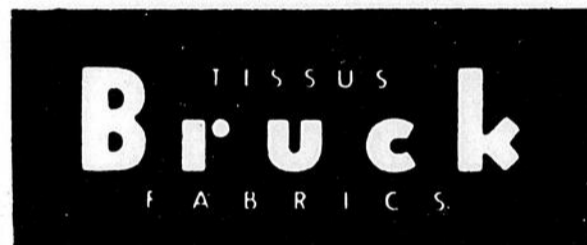
C'est ce que stipule le Bill 69 adopté par l'Assemblée nationale du Québec. Le ministre des Affaires sociales, M. Claude Castonguay, estime entre \$20 et \$32 millions le coût et le financement du programme en ce qui a trait aux médicaments, et à environ \$5 millions le coût des médicaments s'appliquera aux 500,000 bénéficiaires de l'aide sociale et aux 140,000 personnes qui reçoivent le maximum du supplément du revenu à titre de sécurité sur la vieillesse.

(suite à la page 11)

**NOUS SOMMES HEUREUX
DE RENDRE HOMMAGE A TOUS
NOS EMPLOYES FRANCOPHONES**

A L'OCCASION

DES FETES DE LA ST JEAN



COWANSVILLE

**EN CETTE FETE DE LA
ST-JEAN NOUS DESIRONS
RENDRE HOMMAGE A TOUS
LES CANADIENS FRANCAIS
DE COWANSVILLE
ET DE LA REGION POUR
LEUR APPORT CULTUREL
A LA VIE DE NOTRE CITE**



ROLAND DESOURDY
maire

- CONSEILLERS**
- ARMAND BEAUREGARD**
 - EMILE DUCHARME**
 - GILLES BISSON**
 - ROSAIRE RAYMOND**
 - N. E. BROWNING**
 - HUBERT CHALIFOUX**

directeur des services
JEAN LEDUC



**C'EST AVEC JOIE QUE JE
M'ASSOCIE A MES COLLEGUES
DU PARLEMENT CANADIEN
POUR RENDRE HOMMAGE A
TOUS LES CANADIENS-FRANCAIS**

**DE LA REGION A L'OCCASION
DES FETES DE LA ST-JEAN
MEILLEURS VOEUX DE SUCCES AUX
FETES REGIONALES**

YVES FOREST
Député de Missisquoi



(suite de la page 5)

Cour Criminelle et Pénale qui réunirait la compétence actuelle de la Cour Provinciale de comté; la Cour des Sessions de la Paix disparaîtrait ainsi que la Cour Municipale aussi. Alors nous aurions un système judiciaire unifié. Plus tard on aura la Chambre Familiale qui elle prendra les juridictions sur les appels familiaux.

En abolissant les Cours Municipales qui existent dans à peu près 125 endroits du Québec nous devons créer environ 40 centres judiciaires qui s'ajouteront aux 60 qu'on possède déjà; pour former 92 centres judiciaires de façon à ce que tout citoyen du Québec soit à minimum de 25 milles d'un centre judiciaire.

Je crois que ça sera un système plus simple, une justice plus expéditive, plus accessible et puis, la qualité sera sûrement égale à travers l'ensemble du système au niveau provincial, au lieu de le laisser en parti au niveau municipal!

Dans certains milieux on suggère une éducation des jurés qu'en pensez-vous?

"On ne pourrait pas faire l'éducation des jurés, mais encore la semaine dernière l'Assemblée Nationale a voté pour l'acceptation des femmes comme jurées. On a même changé le mode de constitution des listes de jurés; on a étendu la liste actuelle pour comprendre dans les municipalités non seulement les propriétaires, les locataires et les occupants qui sont la liste du rôle d'évaluation mais aussi les épouses et les enfants de plus de 21 ans de ces gens-là. Alors nous aurons une liste quasi-universelle de façon à ne pas rejeter la procédure actuelle des jurés."

C'est au domicile de M. Raymond Boily que les libéraux du secteur de Cowansville ont rencontré le Ministre Choquette. Parmi ceux qui suivaient M. Choquette on notait la présence du Président de l'Association du comté de Missisquoi M. Gilles Desrosiers qui déclara: "Nous lançons présentement une grande campagne d'organisation et de recrutement dans Missisquoi et le mot d'ordre qui est très simple c'est "Uni pour gagner". C'est la première fois depuis vingt ans dans Missisquoi que le Parti Libéral est garanti d'une victoire."

Cowansville

Cinema COWANSVILLE PRINCESS

Représentations: 263-1933

Semaine: 7.00 - 8.30
Admission \$1.25

Enfants de moins de 16 ans \$0.50

Représentation spéciale samedi 2 p.m.

JUSQU'AU 26 JUIN

POUR TOUS

LES TRIBULATIONS D'UNE
BRAVE ET COURAGEUSE
PETITE VOITURE ROULANT
LE PARFAIT AMOUR!



DEAN MICHELE DAVID BUDDY
JONES LEE TOMLINSON HACKETT
dans

**UN AMOUR
DE
COCCINELLE**



TECHNICOLOR

JUIN 27-28-29

**QUAND LES AIGLES
ATTAQUENT**

Représentation dimanche 2-7.30 Lundi-Mardi 7.30



LES MEMBRES DE L'ASSOCIATION LIBERALE DE MISSISQUOI EN COMPAGNIE DE L'IMPORANT VISITEUR. DE GAUCHE A DROITE, Me RAYMOND BOILY L'HOTE DU MINISTRE A COWANSVILLE, L'HONORABLE JEROME CHOQUETTE MINISTRE DE LA JUSTICE DU QUEBEC, MM. GILLES DESROSIERS ET Me ANDRE BACHAND RESPECTIVEMENT PRESIDENT ET SECRETAIRE DE L'ASSOCIATION LIBERALE DU COMTE DE MISSISQUOI.

FIRESTONE TIRE & RUBBER CO. OF CANADA LTD.

Vu les récentes promotions, nous avons un poste vacant dans la ville de Farnham pour la position de:

GERANT DE SERVICE

AVANTAGES:

- Chance d'avancement rapide
- Bonis basés sur les performances
- Plan de fond de pension
- Vacances annuelles payées
- Plan d'assurance pour employé et ses dépendants.

PREREQUIS

- Instruction au niveau collégial ou universitaire
- Bonne expérience dans la vente
- Etre capable de s'exprimer dans les 2 langues.

Pour une entrevue, appelez: 293-5393,
624 PRINCIPALE FARNHAM

PALMARES

CANADIEN FRANCAIS

M
A
R
C
R
O
B
I
T
A
I
L
L
E

- 1- Brown sugar
- 2- Never say goodbye
- 3- It d'n't come easy
- 4- Me and you and a dog
- 5- Chick a boom
- 6- Sweet and innocent
- 7- Want ads
- 8- Love her madly
- 9- I'll meet you halfway
- 10- Life

AMERICAIN

- 1- La moustache à papa
- 2- Ma vie c'est toi
- 3- Le temps est bon
- 4- Un souvenir
- 5- Prends ma main
- 6- C'est bon de vous voir
- 7- Cinq heures du matin
- 8- Donnons-nous la main
- 9- Serais-tu un de mes amis?
- 10- C'est l'enfant de la misère

111-293-5155 ou 3122

367 PRINCIPALE FARNHAM

Solution du jeu de la semaine dernière: AUTRICIEN

LE JEU DU TELEPHONE

Marguerite Blain, 12 St-Alphonse Farnham
Nicole Jacques, 145 Caroline C'ville

L'AVENIR vous offre un jeu nouveau, totalement unique dans la région. Chaque série verticale de 3 lettres correspond au chiffre que vous retrouvez sur le cadran de votre appareil téléphonique. Le jeu consiste à former un mot de 12 lettres en utilisant une seule lettre par chiffre sans en omettre ou sans intervertir l'ordre.

PROBLEME NO 23

LA SOLUTION EST.....

6	3	8	7	2	7	8	4	3	6	4	3		
M	D	T	P	A	P	T	G	D	M	G	D		
N	E	U	R	B	R	U	H	E	N	H	E		
O	F	V	S	C	S	V	I	F	O	I	F		

Envoyez votre réponse à l'un des bureaux du journal L'AVENIR 522 sud Cowansville ou 433 St-Vincent Farnham. 2 réponses seront tirées au sort chaque semaine et le gagnant de Cowansville obtiendra un bon d'achat de \$3.00 de ROMA PIZZERIA et celui de Farnham un bon d'achat de \$3.00 de J.G. BAR-B-Q.

Non:

Adresse:

Tél:

LIVRAISON GRATUITE

2
9
3



4
3
3
3

554 PRINCIPALE

FARNHAM

Restaurant 263-3362

ROMA

Livraison gratuite Pizzeria

350 Rivière COWANSVILLE

BMP DAMES AUXILIAIRES

Voici tel que soumis par la présidente des dames auxiliaires de l'hôpital Madame Jacqueline Perkins, aux membres du conseil d'administration, lors de leur réunion générale: En 1970, nous comptons 65 membres. En moyenne, 18 assistaient aux réunions mensuelles. Neuf réunions ordinaires et deux réunions du comité exécutif furent tenues au cours de l'année. Le Dr. P.E. Roy, Mlle M. Phelps du Musée de Knowlton, Le Rev. J.D. McCord et Mme J. Henshaw furent nos conférenciers invités. Une somme de \$800 fut versée dans le fonds général par la Boutique du Cadeau, provenant des bénéfices. En novembre, nous tenions avec succès notre Thé et Bazar annuel. Nous avons reçu \$422 en dons "In Memoriam". Cette somme fut versée dans un fonds spécial consacré à l'achat d'appareils d'urgence. Vu les conditions adverses et le manque de bénévoles, nous n'avons pas tenu de quête publique (tag-day) au cours de l'année. Comme par le passé des cuillères d'argent furent offertes au premier-né et aux premiers jumeaux de l'année. Des layettes furent données lorsque requises. Nous avons fêté et décoré des arbres de Noël pour les salles et le hall d'entrée. Deux patients de l'hôpital Douglas de Montréal ont bénéficié de nos largesses. En réponse à une demande du président du Conseil d'Administration, les Dames Auxiliaires ont accepté d'aménager et de décorer la salle de récréation en Pédiatrie. Ce projet débuta à la fin de 1970 et se terminera au cours de 1971. Voici ce qui a été acheté à date et installé: appareil récepteur de télévision, stéréo avec disques appropriés; tableaux; tables et chaises marchettes; voiturettes (stroller) (employée pour transporter les petits du département à d'autres sections de la bâtisse); livres français et anglais; cahiers et crayons à colorier; pantoufles; pyjamas, jouets; etc. Des meubles ont été achetés pour la résidence des infirmières, dont une bibliothèque, deux bergères, et cinq berceuses, au coût de \$501.75. Une poignée de membres dévoués se donnent sans compter pour assurer le service et le bon fonctionnement de l'entrepris et cela depuis de nombreuses années. Jusqu'à maintenant, leurs efforts ont été couronnés de succès. Néanmoins, chaque année apporte sa juste part de fatigues, de maladies et de démissions. Bientôt il y aura des vides à combler. Il semble que la difficulté principale rencontrée par les Dames Auxiliaires soit le manque de volontaires.

Lundi 1 à 6 p.m.
Mardi 9 à 6 p.m.
Mercredi 9 à 6 p.m.
Jeudi fermé
Vendredi 8½ à 9 p.m.
Samedi 8½ à 5 p.m.



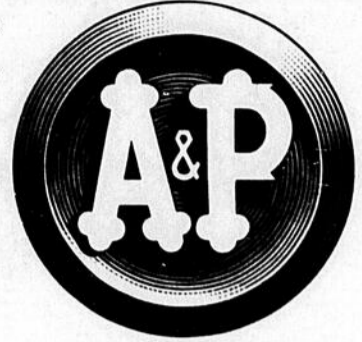
HARICOTS MARQUE IONA
Jeunes ou verts Canada Standard Boîtes 19 oz
POIS A&P
Canada de choix Boîtes 19 oz
POMMES de TERRE A&P
Canada de choix Boîtes 19 oz

C'est le moment de faire provision!

FESTIVAL DE JUIN

de DENRÉES À DES PRIX MODIQUES

Épargnez de l'argent!



"Votre choix"
CIDRE de POMMES MARTINS
Boîtes 48 oz
Par
GUIMAUVES CAMPFIRE
Paquets 11 oz
COCKTAIL de FRUITS LIBBY
Boîtes 14 oz

3 / \$1.00

Notez ces épargnes!
PECHES A&P
Canada de choix Boîtes 14 oz
TOMATES A&P
Boîtes 19 oz
Canada de choix
BREUVAGE AUX FRUITS EVERYBODY
Boîtes 48 oz
4 saveurs
FEVES ANN PAGE
Boîtes 19 oz
3 variétés

4 / \$1.00

s'intéresse...
Tous les prix dans cette annonce sont garantis jusqu'à samedi, le 26 juin, 1971 dans tous les magasins d'aliments A&P dans la ville de Montréal et de la banlieue, ainsi que la ville de Valleyfield.

PRODUITS DE BOULANGERIE!

Jane Parker
TARTE AUX CERISES
Grande tarte 8 par 24 oz
59¢

Une tarte sucrée, piquante et délicieuse à manger!

Jane Parker
TARTE AUX PECHES
Grande tarte 8 par 24 oz
49¢

5 / \$1.00

6 / \$1.00

Toute marchandise vendue chez A&P est garantie

Nourriture pour chats Pq 49¢
CAT CHOW POT 20 OZ OU SEA NIP Pq 18 oz
Coffee Mate Jarre 33¢
CREAMER POUR LE CAFE OU LE THE CARNATION 3 oz
Jus de citron Bte 27¢
REALEMON 8 oz
Alka Seltzer ANALGESIQUES Bte 59¢
COMPRIMÉS AILKALINES 25

BREUVAGES YUKON CLUB
Caisse de 24 Boîtes 10 oz \$189¢
Dépôt sur la bouteille en plus
Ginger Ale Bte 5/99¢
Bte 30 oz

Margarine Blue Bonnet Ctn 1 lb 55¢
Melle Ctn 3 lb \$1.25
Savon de toilette Pq 10 pains 99¢
SUNLIGHT NOUVEAU PRODUIT (Prémarqué)
Confitures Mrs. Luke Jarre 48 oz 95¢
FRAISE, FRAMBOISE, MARMELADE A L'ORANGE SUCRÉE, AVEC PECTINE
Patates chip Jane Parker Pq 11 oz 55¢
Ondulées (Ordinaires Pq 12 oz 59¢)
Right Guard DESODORISANT Bte aérosol 6 oz \$1.19
ANTI-SUDORIFIQUE (30% Gratins)
Café emp. herm. A&P Boîte 2 lb \$1.99
PERCOLATEUR OU FILTRE
Creamer instantané A&P Jarre 11 oz 68¢
POUR LE CAFE OU LE THE

PAIN AUX RAISINS 2 pains 49¢
Tranche, Jane Parker 12 oz
BEIGNES L'ANCIENNE Pq 12 49¢
Jane Parker Ordinaires au sucre
BRIOCHE CAFE Brioches 16 oz 65¢
Jane Parker, Bobba

Bas culotte
100% Nylon, grandeur universelle, couleurs variées, Glamalon
99¢

ROTI DE PALERON
Semi-déossé lb **79¢**

VOLAILLE
Canada Catégorie "A"
emballage hermétique
Environ 5 à 7 lb lb **39¢**

BACON DE COTE
Sans couenne, fumé, marque Burns Pq herm 1 lb 59¢
Sans couenne, fumé, marque Empire Swift Pq herm 1 lb 49¢

ROTI DE COTES COURTES Boeuf de marque rouge lb 89¢
BOEUF A RAGOUT Déossé, coupes du cou ou de l'épaule lb 89¢
SALADES COORSH chou, pomme de terre ou chef 3 Ctn \$1.00
emballage de trois
SMOKED MEAT COORSH Pq 4 pqs 2 oz 89¢
Foie de porc lb 29¢
Tranché
Saucisses lb 53¢
De porc pur, Swift
Jambon cuit Pq 6 oz 59¢
Tranché, Maple Leaf
Bologne Pq 10 oz 65¢
Tranché, Hygrade

DELICIEUX GRILLES
BIFTECKS DE PALERON Essentiels pour broiler lb 79¢
BOEUF DE HAUT COTE Haché, frais lb 79¢
COTELETTES D'AGNEAU de la Nouvelle-Zélande lb 69¢
Côte de longe congelées.
SPARE RIBS De porc, de côté lb 69¢
SAUCISSES FUMÉES Maple Leaf lb 59¢

DINERS KRAFT
Macaroni mexicain 2 Pqs 7 oz 47¢
Macaroni italien 2 Pqs 7½ oz 49¢
Spaguetti italien piquant 2 Pqs 8 oz 59¢

HINT NO. 63
Avez-vous jamais pensé d'utiliser un produit pour attendrir la viande pour le poulet?
Faites-en l'essai, c'est formidable.

Pour des délicieux mets visitez notre département de
CHARCUTERIE
Au nouveau magasin A&P situé au
1953 O. rue Ste-Catherine
à Montréal.
Vous y trouverez un beau choix de bonnes viandes chaudes et cuites comme il faut et prêtes à servir ainsi qu'une grande variété de petits pains et salades assorties pour toutes occasions.

Rouge, Cardinal, Canada No 1, culture de la Californie
RAISINS
lb **39¢**

POMMES Granny Smith lb 35¢
Canada de fantaisie, culture d'Afrique du sud
ORANGES Navel, Grosseur 112 Douzaine 69¢
nouvelle récolte d'Afrique du sud
CITRONS Culture de la Californie, Grosseur 140 6 Pcs 59¢
RADIS Divers, Gros paquets Chaque 9¢
culture de Québec
ECHALOTES Divers, Gros paquets Chaque 12¢
culture de la Californie

EPARGNEZ SUR LES ALIMENTS CONGELÉS
GREEN GIANT
Mais Pq 10 oz 3 \$1.00
Haricots verts Pq 9 oz 3 \$1.00
congelés, dans une sauce au beurre
LIMONADE KENT 9 \$1.00
Congelée, rose ou blanche (boîte 12 oz 21c)
PATATES FRITES Pq 5 lb 75¢
Congelées, Canada de fantaisie, Country Bay
STEAKETTES DE BOEUF Pq 1 lb 79¢
Congelées, marque Schneider
POISSON et FRITES Pq 20 oz 79¢
Filet Congelées, marque Rupert
CASSE-CROUTE AUX CRABES Pq 8 oz 73¢
Congelée, croquant, marque Highliner

S'il vous est impossible de vous procurer l'item annoncé, vous n'avez qu'à demander un certificat A&P. Celui-ci vous donne le droit d'acheter ce même item au même bas prix, la semaine suivante.



VENTE à l'è de NOTI

SHAABA

AU MAGASIN W.

COWANSVI

723 SUD



CHEMISES
PERMA PRESS
COULEURS ASSORTIES
REG. \$5.95

2/5.00

PANTALONS
FORTEL
\$20.00

5.95
A
14.87

BAS
POUR HOMMES
NYLON EXTENSIBLE
REG. \$1.50

3/1.00



ACHETEZ DIRECTEMENT D

CHEZ SHAABAN CA V

HABITS
REG. \$89.00
45.00

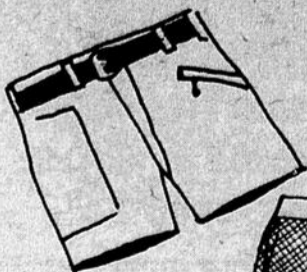


VESTONS SPORT
FORTEL REG. \$59.00

29.00

COSTUMES DE BAIN
REG. \$8.00

2.87



PANTALONS
ENFANT
REG. \$3.95

50¢

JEANS
AVEC SNAP
UNISEX

2.87
A
5.87



Spécial

à l'occasion NOTRE 2^e ANNIVERSAIRE

ABAN INC.

ANSVILLE

263 3939



LOT DE ROBES

REG. \$19.00

8.00

HOT PANTS

FORTEL

AVEC ROBE ET SANS ROBE

2.87

A

16.95



PANTALONS

FORTEL

REG. \$12.95

6.87

GILETS

COULEURS ET
GRANDEURS ASS.

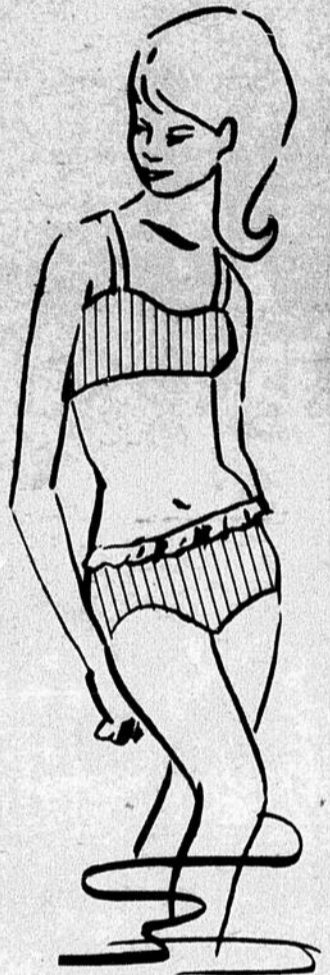
REG. \$4.95

2.87

PANTALONS

PERMA PRESS 8 A 16 ANS

REG. \$9.95



2.00

ENT DE LA MANUFACTURE

CA VAUT LA PEINE

JEANS

MARQUE WRANGLER

REG. \$8.00

2.00

BLOUSES

PERMA PRESS

REG. \$3.95

1.00

LIGNE

COMPLETE

POUR BEBE

REDUCTION

20 A 50 %

HOT PANTS

POUR FILLETTE

COSTUMES DE BAIN

REG. \$19.95

9.87



SALE SALE

A PRIX INCROYABLE VENEZ LE VOIR POUR LE CROIRE

Petites annonces

293-4732

A VENDRE
Plants de fleurs annuels (plusieurs variétés) géranium, bégonias, pétunias etc. Plants de légumes de jardin, tomates, choux etc. Cerise de terre. S'adresser à Paul Dion, rang de la rivière, côté ouest, Ste Brigide 293 6335.

Prendrais personnes âgées en pension, maison confortable à la campagne. Personne qualifiée. Pour plus d'informations s'adresser à M. Gérard Martin agent d'immeuble, Farnham 293-4402.

REPARATION & VENTE
Réparations de toutes marques de machines à coudre et aussi vente. Vente de balayuse et lavase à tapis reconnues mondialement. Pour démonstration gratuite à domicile, s'adresser à M. Rouville Hamel St-Ignace de Stanbridge appelez à 296-4781 de 8.00 à 9.30 a.m. et de 12.00 à 1.30 p.m. également vendeur ou vendeuse demandé.

A VENDRE:
Terrain 5 arpents, avec très belle propriété de campagne 5 appts, ainsi que bâtisses, situé au village de Ste Sabine. 296-4403.

Pour l'entretien de parterres et de votre gazon téléphonez à 293-3212.

Pour que vos meubles aient l'air du neuf, faites les rénover chez Médard Gemme & Fils, au 61 est Yamaska Farnham 293-4494 Bedford 248-7200.

A VENDRE:
Laundromat Maytag cause déménagement U.S.A. 4 sècheuses, 8 lessiveuses, clientèle établie depuis 1 an 1/2 central à Farnham tél. 293-6691 ou C.P. 60.

Tous ceux qui désiraient apprendre le violon peuvent communiquer à 293-4782.

DISPONIBLE
Etudiant de 16 ans se cherche du travail pour l'été 293-5261.

ON DEMANDE
Cueilleurs de fraises 14 ans et plus. S'adresser à Gérard Fleury L'Ange Gardien 293-5870.

ON DEMANDE
Mécanicien demandé Diesel & gazoline de 4 p.m. à 2 a.m. Salaire selon qualifications. Pour inf. 293-5311 pour rendez-vous.

A VENDRE:
Bungalow neuf 5 pces, complètement terminé avec terrassement fini, prêt immédiatement. Pour inf. 293-4925.

A LOUER
Logis de 7 appts. S'adresser à Mme G. Harrison, 228 Albert, Cowansville 263-1504.

A VENDRE:
Lit double, matelas & sommier, une lampe sur pied et une lampe sur table Pour inf. 642 Principale est Farnham.

Gardiennes disponibles Jeunes filles intéressées à garder le soir ou les fins de semaine. Pour atteindre ces gardiennes composez 248-3471.

A VENDRE
Sofa seul ou avec chaise, très propre, idéal pour sous-sol ou chalet. S'adresser à 293-5045 le midi ou le soir.

1 bungalow en brique, 5 pces carport, entrée asphaltée, rue Ménard.

Maison 8 pces, salon double, salle à diner, cuisine, 4 chambres, \$11,500.

Bungalow en brique, 5 pces sous sol avec foyer, blvd. Magenta.

Garage ou entrepôt avec maison privée, prix discutable.

Bungalow en brique, en compagnie, \$7,000.

**POUR INFORMATIONS
CONSULTEZ
LES IMMEUBLES
YAMASKA ENR.**

353 St-Charles Farnham
G. Martin, courtier
293-4402
R. Coderre
Vendeur lic.
293-4423

A VENDRE
Filtre usagé, usage d'un mois seulement et payé \$250.00 le laisserait pour très bon prix. 293-4196.

FOR SALE
Laundromat Maytag for sale, reason: living town, 4 dryers, 8 washers, established clientele for one year and half, central in Farnham, Phone 293-6691 or P.O. Box 60.

CLUB D'AGE D'OR BEDFORD

Québec-(O.I.P.)- Le ministère des Institutions Financières, Compagnies et Coopératives a accordé des lettres patentes au "Club de l'Age d'Or de Bedford inc.", dont le siège est à Bedford.

L'objectif que s'est fixé le groupement est d'exploiter un centre de loisirs et en particulier de loisirs des personnes âgées.

La valeur des biens immobiliers que peut acquérir et posséder, le groupement, est limitée à \$20,000.


Les lettres patentes ont été remises à MM. Hector Langevin, Paul-Omer Roy, Ralph Oakes, Adolphe-A. Larocque, Roger Dulude, Mme Napoléon Hébert, de Bedford, Mme Robert Robert, de St-Ignace de Stanbridge.

Un avis à ce sujet vient de paraître dans la Gazette officielle du Québec.

André L'Heureux, d.c. CHIROPRACTICIEN

404 ST-JOSEPH
FARNHAM 293-3128

HEURES DE BUREAU:
Lun.-Mer.-Ven.
10.00 à 12.00 - 2 à 5 - 7 à 9.00




DR. CLAUDE HEBERT
CHIROPRACTICIEN

223 PRINCIPALE EST
FARNHAM

293-6001

HEURES DE BUREAU:
Mardi & Jeudi 2 à 4 - 6 à 9
Samedi 9 à 12.00
En cas d'urgence: 346-5263




CLINIQUE DE CHIROPRACTIQUE

J.P. DUMOULIN D.C.


Tél. 248-7300

60 rue Principale
BELFORD

Lun. - Mer. - Ven.
10-12.00 hres 1 1/2-5 hres 6 1/2 - 9 hres



Bonne journée à tous nos clients et amis à l'occasion de la fête de la St-Jean Baptiste. Notre magasin sera fermé toute la journée jeudi 24 juin

<h1>SPECIALS</h1> <h2>DE LA SEMAINE</h2> 	POULET FRAIS "FLAMINGO" 3A4LBS	LB 35¢	TOMATES ROSES	LB 49¢
	ROTI DE BOEUF FAUX FILET ROULE	LB \$1.49	PATATES N.BRUNSWICK	SAC DE 10 LBS 39¢
	BACON FUME TRANCHE	LB 55¢	BREUVAGE PROVIGO CAN.48OZ	29¢
	FROMAGE DOUX CANADIEN	LB 69¢	SAVEURS ORANGE,RAISIN,PUNCH AUX FRUITS	SAUCE HOT CHICKEN "GAZA" CAN 14 OZ 4 / 89¢
	POULET PRESSE TRANCHE	LB 55¢	SOUPE AUX TOMATES "AYLMER" CAN 10 OZ	4 / 55¢
	BOLOGNA TRANCHE OU MORCEAU	LB 35¢	CAFE INSTANT "MAXELL HOUSE" POT 10 OZ	1.74
	BANANE CABANA	LB 13¢	NOURRITURE POUR BEBE "GERBER" BOCAL 4 1/2 OZ	3 / 43¢
	ORANGES 112 OUTSPAN	DOZ. 59¢	COUCHES DE PAPIER "FLUSH A BYES" 48 COUCHES MOYENNES	PETITES 2.39 GRANDES 2.49

NOUS AVONS AU MAGASIN PLUSIEURS AUTRE SPECIALS NON MENTIONNES SUR CETTE ANNONCE COMMANDE PAR TELEPHONE

BIERE & PORTER SERVICE DE LIVRAISON AVEC TOUTE COMMANDE DE 3.00 OU PLUS

SUPER MARCHÉ PAUL RACINE

405 MEIGS FARNHAM 293.5595

(suite de la page 5)

La loi autorise le ministre des Affaires sociales à dresser périodiquement une liste des médicaments dont la Régie assumera le coût, et à indiquer le prix qui sera payé par la Régie pour ces médicaments. De plus un Conseil consultatif de pharmacologie sera institué afin d'assister le ministre des Affaires sociales dans la mise à jour de cette liste de médicaments.

Les principales dispositions de cette loi entrera en vigueur à la date qui sera fixée par proclamation du lieutenant-gouverneur en conseil.

ACTIVITES A L'HOPITAL LAGACE DE BEDFORD

L'assemblée annuelle de l'Hopital Lagacé de Bedford a été tenue dans la salle de l'Hotel de Ville le 31 mars. Tous les gouverneurs ainsi que plusieurs membres y assistaient. Docteur Tougas présidait l'assemblée.

Le Président, Guy Champagne, donne lecture de rapport des activités du conseil pour l'année écoulée comprenant des négociations qui ont été tenues avec la Régionale et le Département de Santé concernant les différents districts.

Après de longues discussions les désirs de notre comité local ont été respectés et l'Hopital Lagacé fut officiellement incorporée au district de St-Jean-Montréal au lieu de Sherbrooke tel que désigné auparavant.

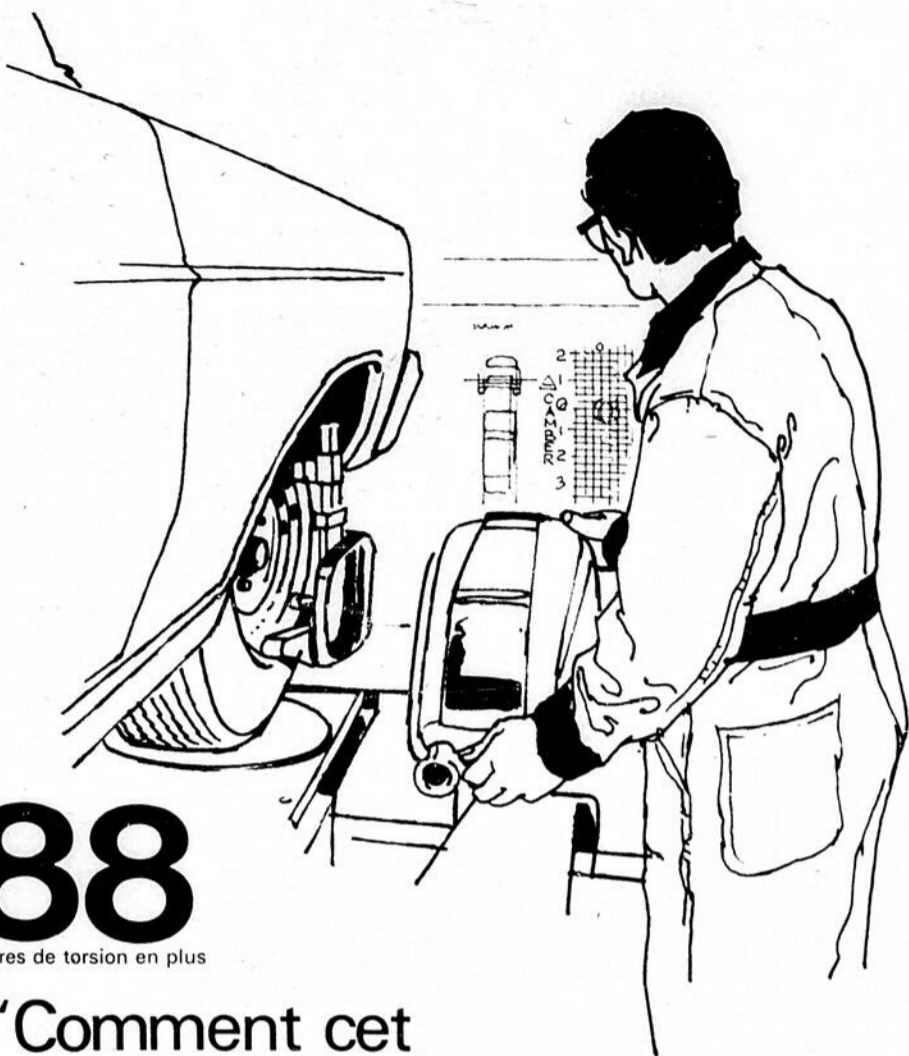
Les plans futurs de l'hopital ont été un sujet de négociation avec le ministère de la Santé durant toute l'année. Le Ministère était indécis si l'on devait agrandir la présente bâtisse ou construire une nouvelle bâtisse qui serait plus moderne pour accommoder toute la communauté.

Dans le moment toutes négociations ont été rompues selon une directive du Ministère Castonguay suspendant toutes dépenses jusqu'à nouvel ordre. Le Président nous informe que la chose est suivie de près dans l'espoir qu'une réponse définitive nous sera rendue bientôt.

Le Trésorier G. Gingras rapporte qu'il y a eu une augmentation de plus de 10% dans les patients, patients externes, et plusieurs autres services qui ont été rendus durant l'année. De tous les points de vue le rapport insiste sur le rôle important de l'hopital dans la vie de notre communauté.

Le Conseil de Gouverneurs a tout été ré-élu pour 1971 à l'exception de G. Terrill remplacé par Candide Couture et dont le Conseil souhaite la bienvenue.

Le maire de la ville de Bedford, R. Craighed, invoqua l'importance de l'hopital et invita toutes les personnes présentes à être les invités de la ville à un gouter servi après l'assemblée.



\$5.88
Barres de torsion en plus

Comment cet alignement des roues

pourrait vous économiser quarante dollars — ou plus."

"Commençons par le commencement. Pourquoi toutes les voitures ont-elles besoin d'un alignement périodique des roues?"

"Avec le temps, les roues se dérèglent. Trop de pincement, ou pas assez. Ou trop d'inclinaison en dedans ou en dehors (ce qu'on appelle "carrossage", ou "chasse"). Cela, à cause de cahots ou de heurts répétés contre les trottoirs, mais également à la suite de vibrations normales.

"Pourquoi est-ce un inconvénient?"

"Parce que, une fois les roues dérèglées, la voiture se conduit plus difficilement, ce qui peut être un danger. Il y a aussi un risque constant d'avaries mécaniques. Et surtout, vos pneus vont s'user



trop vite. *Beaucoup* trop vite. Le pneu se décapera ou se dénudera par places et certains pneus qui devraient normalement durer 25,000 milles seront parfois à remplacer après 5,000.

"En sorte que cette vérification de \$5.88 pourrait vous économiser le prix d'un train de pneus neufs. C'est là un assez bon placement, vous en conviendrez!"

"Puisque l'alignement est si important, vous ne voudrez pas le confier au premier venu. Vous avez tout intérêt à le

faire exécuter par des spécialistes du train de roulement, qui sont des techniciens compétents disposant d'un outillage approprié. Chez Firestone."



RECHAPÉS
DLC-100
Firestone

Vous voulez plus de millage par dollar? Voici le pneu qu'il vous faut. Enveloppes vérifiées pour la sécurité. Semelle neuve avec sculptures nouvelles. Une aubaine difficile à négliger.

Pour de nombreux modèles de

FORD CHEV. PLYMOUTH **\$13.65**

MONTAGE COMPRIS
7.75 x 14/15
Peuvent remplacer les
F78 x 14/15
8.25 x 14/15
Peuvent remplacer les
G78-14/15
Flancs noirs.
Avec pneu rechapable repris.

Balles de golf Jack Nicklaus



Revêtement vulcanisé résistant, noyau élastique en polybutadiène.

Paquet de trois **\$1.33**
Maximum: 3 balles par client

OUVERT VENDREDI SOIR JUSQU'A 9 P.M.

MAGASINEZ

Firestone

Ouvrez un compte credit Firestone

CHARGEX

ou achetez avec votre carte

624 PRINCIPALE FARNHAM 293-5393-4

FARNHAM:

**LISTE
DES GAGNANTS
POUR LE TIRAGE
DU GAZORAMA
DES JEANNETTES**



Photo Harbec, Farnham

- M. Marcel Côté, 2 pneus, don de Marcel Pigeon
- M. Armand Dupuis, 1 chaise berceuse, don de Roger Sorel.
- M. Albert Durivage, 1 fer à repasser, don de Marcel Brault.
- Mme G. Langdeau, 1 caméra Kodak, don de Marc Robitaille.
- M. Gérard Favreau, 1 valise de voyage, don Urban Brien
- M. Claude Santerre, bon \$10.00 Epicerie Lachapelle.
- M. Gemme, radio portatif, Giasson & Frères.
- M. Roger Martel, bon de \$10.00 Mlle Lingerie S. Rahill.
- M. Bernard Fontaine, bon \$10.00 Marché Métro
- M. Gilbert Bessette, lampe de table, J.L. Auclair.
- M. Sarto Benjamin, bon \$10.00, Restaurant Opéra.
- M. G.A. Bouthillier, 2 lampes lumijet, H. Delorme & Fils.



HEWARD GRAFFTEY "Conservons nos belles traditions"



Fête nationale des Canadiens français
Le patriotisme sain est à la fois sentiment et raison liés dans un harmonieux équilibre



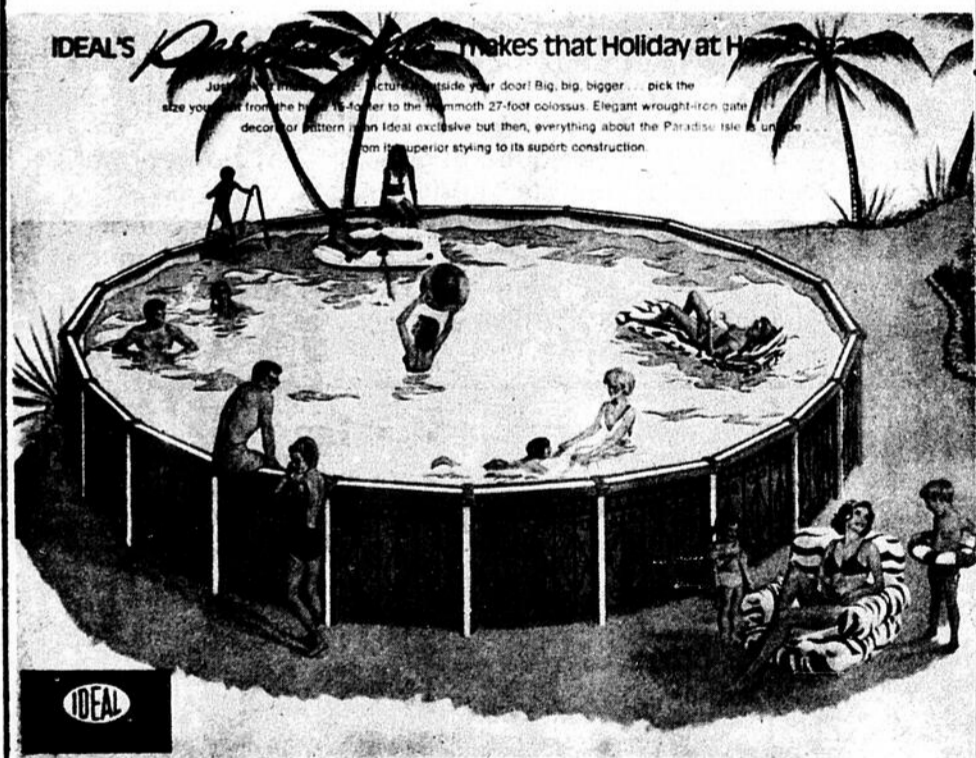
**MON EPOUSE SE JOINT A MOI
POUR OFFRIR NOS MEILLEURS
VOEUX A TOUS LES
CANADIENS-FRANCAIS
DE MISSISQUOI
EN CES FETES DE LA ST-JEAN**

John Hand

Député de Missisquoi

LES AMEUBLEMENTS BRIEN

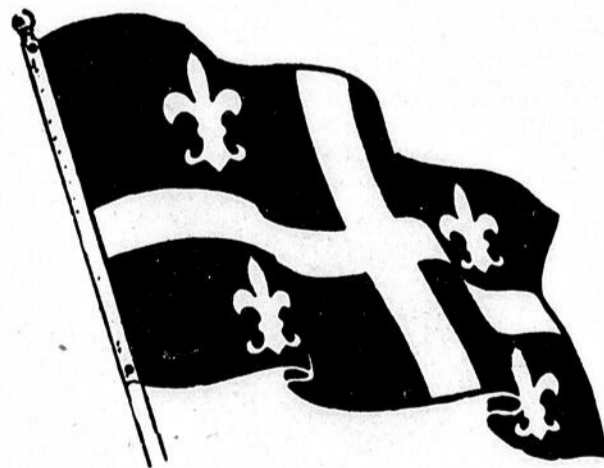
165 PRINCIPALE EST FARNHAM 293-4196



grandeurs disponibles

- 15' x 48" 20 gauges
- 18' x 48" 20 gauges
- 24' x 48" 20 gauges
- 27' x 48" 20 gauges

**A L'OCCASION DES FETES DE LA ST-JEAN LE
CONSEIL DE LA CITE DE BEDFORD DESIRE OFFRIR
A LA POPULATION FRANCAISE DE LA VILLE
SES MEILLEURS VOEUX POUR LA
FETE DE LA ST-JEAN**



CONSEILLERS:

SON HONNEUR LE MAIRE

- MARC MORIN
- LINO MARZIALI
- FRED GUILMAN
- KENNETH BEST
- J.-MAURICE BEDARD
- GERARD L. FONTAINE

RICHARD CRAIGHEAD

SEC.-TRES.

RAYMOND TOUGAS

COMMUNIQUE

**COMITE DE PLANIFICATION
DES SERVICE DE SANTE
DES CANTONS DE L'EST**

Le Comité de planification des services de santé des Cantons de l'Est désire informer la population de la région, de la récente nomination de M. Michel Dubreuil au poste de directeur général. M. Dubreuil qui a oeuvré comme directeur général de l'Association des hôpitaux de la province de Québec, succède à M. Thomas Boudreau qui a remis sa démission lors de l'assemblée générale annuelle tenue le 19 mai 1971.

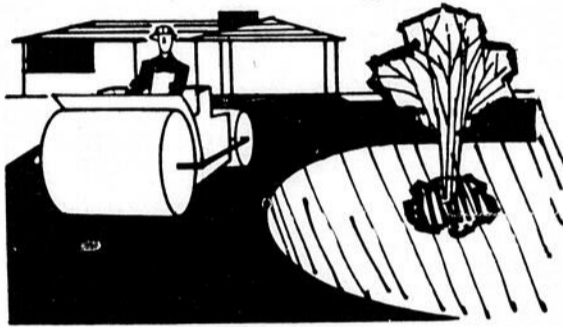
Comme on s'en souvient le Comité de planification des services de santé des Cantons de l'Est (C.P.S.S.C.E.) fut formé à la demande du ministère de la santé en septembre 1966, à la suite d'une réunion groupant des représentants de plusieurs hôpitaux de la région. Depuis lors il s'est efforcé de concrétiser la planification et la régionalisation des ressources hospitalières de la région des Cantons de l'Est, en vue d'une utilisation optimale de ces mêmes ressources. Pour ce faire le Comité se dota d'une structure lui permettant une coordination plus efficace. Ainsi nous y retrouvons une assemblée générale souveraine composée d'une quarantaine de délégués des institutions hospitalières de la région, ainsi que d'une vingtaine d'observateurs du domaine de la santé et du bien-être. Cette dernière se choisit un conseil d'administration qui verra à la réalisation des projets pour l'année en cours; actuellement le conseil d'administration est présidé par le docteur Roland Gauthier, directeur médical de l'hôpital St-Vincent-de-Paul de Sherbrooke. Enfin le président et son conseil sont appuyés par une équipe de permanents à la tête de laquelle nous retrouvons un directeur général. Depuis septembre 1966, M. Thomas Boudreau agissait à titre de directeur général. M. Boudreau jeune économiste du Québec fut directeur de la recherche pour le premier rapport de la commission d'enquête sur la santé et le bien-être en 1966. De plus il fut directeur de la Division de médecine sociale de 1967 à 1971, à la Faculté de Médecine de l'Université de Sherbrooke. Dernièrement il remettait sa démission au conseil d'administration du C.P.S.S.C.E. en vue de se consacrer plus entièrement à la recherche. Depuis lors le conseil d'administration a fixé son choix sur un homme d'une rare valeur. Il s'agit de M. Michel Dubreuil, avantageusement connu dans le monde de la santé. M. Dubreuil est détenteur d'une maîtrise en administration hospitalière décernée par l'Université de Montréal. Il travaille dans le domaine de la santé depuis plus d'une dizaine d'années. Actuellement il quitte le poste de directeur général de l'Association des Hôpitaux de la province de Québec, poste qu'il détient depuis janvier 1967, pour occuper celui de directeur général du Comité de planification des services de santé des Cantons de l'Est. Il s'agit là d'une acquisition inestimable pour la région et un apport à la réalisation de la nouvelle politique de la santé et du bien-être de la province. Il est à noter que M. Dubreuil entrera en fonction au début du mois de septembre.

**NOUVELLE ADMINISTRATION
A L'AMBASSADE
DE BEDFORD**

CHEMIN MYSTIC

**TERRAIN DE CAMPING,
SERVICE D'EAU D'ELECTRICITE
PISCINE
SALLE A DINER
SPECIALITE: CHARCOAL STEAK
RESTAURANT-REPAS COMPLET**

Pavage



**AUCUN TRAVAIL TROP GROS
OU TROP PETIT**

Une réparation d'entrée de garage ou rue à paver, aucun travail n'est trop petit ou trop gros pour nous. Travail de qualité à très bas prix.

BEDFORD ASPHALTE

Tourbe et posage d'asphalte en général sable & pierre

Leopold Brouillette, prop.

97 rue du PONT BEDFORD 248-2941

ECONOMIES PRE-VACANCES CHEZ

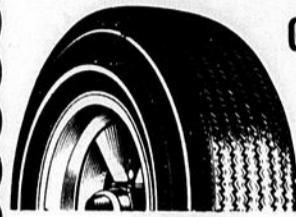
Poulin AUTO CENTRE INC.

dépositaire PONTIAC-BUICK

1144 ST-PAUL-N FARNHAM TEL: 293-5339

1^{er} choix des constructeurs canadiens de voitures

GOODYEAR

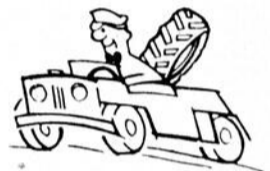


GRAND PRIX

**RECHAPES A L'USINE
FLANCS NOIRS
OU BLANCS**

**PRIX D'AUBAINE
TOUTES DIMENSIONS
2 POUR \$24.95**

**TRACTION TORQUE
en nylon Permacord 3-T**



**SERVICE
RAPIDE
"CHEZ-VOUS"**

Appelez-nous. Vous nous verrez vite arriver avec les pneus Goodyear et les méthodes de service Goodyear.

**4 PLIS "TRACTION SURE GRIP"
12.4x24 \$ 65.00**



**PNEU DE
PREMIERE
QUALITE
POLYESTER
POUR
VOITURE
IMPORTEE**

**BLANC
645 x 14 \$12.95**



**POUR LE CAMION
SUPER ROAD LUG**



10 plis nylon.

\$75.00

avec échange

759 x 20

Poulin AUTO CENTRE INC.

dépositaire PONTIAC-BUICK

1144 ST-PAUL-N FARNHAM TEL: 293-5339

VENDREDI

SAMEDI

DIMANCHE

IL FAUT SE RENDRE

A BROMONT

VOIR P.3

PLUS DE 150

AUTOS ANTIQUES

DES ETATS-UNIS

ET DU CANADA.

**Le
24
juin
c'est
une
FÊTE
POP**

**LA CAISSE POPULAIRE DE FARNHAM
JOS. W. LAMOUREUX PRES.
ROGER FRENIERE SEC-GERANT**

Elle nous appartient
**La Caisse Populaire
Desjardins**

FARNHAM:

CHRONIQUE DE LOISIRS

par **GERMAIN LAFRENIERE**



d'été du Québec région Richelieu-Yamaska.
Athlétisme Farnham 25 juillet
Canot long parcours Farnham 4 juillet
Tir à l'arc Farnham à déterminer.

Le Service des Loisirs tient à rendre hommage d'une façon particulière aux jeunes athlètes ou vandales... qui ont eu l'excellente idée de couper quelques arbres en avant du Centre d'Art.

Le 6 juillet à 13 heures: Début du baseball pour les Atômes au Collège St-Romuald. Tous doivent se présenter même ceux qui n'ont pas été choisis sur les équipes.

Les piscines ouvriront bientôt leurs portes, c'est-à-dire, jeudi le 24 juin à 13 heures. Tout le monde sera admis; la fermeture se fera à 21 heures.

Le prix d'admission est de .50 cents par adulte et de .25 cents par enfant, sauf pour ceux qui ont leurs cartes de membres en règle (c'est-à-dire scellée avec la photo) ces personnes bénéficieront de la baignade gratuitement tout au long de la saison.

Les cours de natation débuteront la première semaine de juillet. Ces cours sont au prix de \$10.00 par adulte et de \$5.00 par enfant, sauf pour ceux qui ont leurs cartes de membres en règle, ces personnes bénéficieront de ces cours gratuitement tout au long de la saison.

Il est encore temps de se procurer ces cartes de membres en se rendant au Centre d'Art avec la photo de tous les membres de la famille. Pour de plus amples renseignements, communiquez avec le Service des Loisirs à 293-3114.

A noter que jeudi le 24 juin le secrétariat sera ouvert pour permettre aux personnes en congé de se procurer les cartes de membres.

Il est toujours temps de vous inscrire aux cours donnés par le Service des Loisirs. Téléphonnez au numéro ci-haut mentionné.

LES JEUX D'ETE DU QUEBEC
Nous vous invitons à assister ou participer aux Jeux

lundi et jeudi de chaque semaine par laquelle on compte beaucoup sur la venue des parents.

Pour ce qui est de la catégorie des Pee-Wee et Moustique la saison débute lundi soir au terrain du collège St-Romuald à 6 hres p.m. pour se continuer le mardi et le jeudi de chaque semaine.

Pour la catégorie Atome, nous sommes dans l'obligance de les faire jouer sur les terrains de jeux avec des moniteurs cet été.

N'envoyez pas seulement vos enfants jouer au baseball accompagnez-les.

Yvon Dion

Les parents qui ont inscrits leurs enfants au baseball devraient s'assurer que nous avons leur numéro de téléphone, sinon comment communiquer avec vous?

MARCHE ECONOMIQUE ENR.

O. Thériault, prop.



BOUCHERIE — BUTCHER
BOEUF DE L'OUEST BEEF
EPICIER — GROCER
BIERE — BEER — PORTER

378e PRINCIPALE FARNHAM

LIVRAISON GRATUITE TEL.293-4344



a l'occasion des fetes
de la saint-jean nous
sommes heureux d'offrir
nos hommages à tous
les canadiens-français.

BASEBALL MINEUR

Lundi dernier avait lieu l'ouverture de la saison de la catégorie Bantam au stade municipal. Les spectateurs n'étaient pas trop nombreux vu la mauvaise température. J'aimerais souligner que la cédule du

W. G. HARBEC PHOTO

186 Ouest Principale, Farnham

Tél: 293-4984

CENTRE DE LA PHOTO COULEUR
MARIAGE-PORTRAIT-ENFANT-
COMMERCIAL



A L'OCCASION DES FETES DE LA ST-JEAN LE
CONSEIL DE LA CITE DE FARNHAM DESIRE OFFRIR
A LA POPULATION FRANCAISE DE LA VILLE

SES MEILLEURS VOEUX
POUR LA FETE DE LA ST-JEAN



SON HON. LE MAIRE: M. GERARD HARBEC

CONSEILLERS:

NORMAND ARCAND

ALBERT MEUNIER

JEAN-PAUL COUTURE

NORMAND LAGUE

JEAN-LOUIS BEAUCHAND

FRANCOIS MARTIN

SOIREE BAVAROISE

L'OCCASION DE LA **SAINT-JEAN**

VENDREDI 25 JUIN A 8.30 P.M.

AU

PALAIS DES SPORTS

ORCHESTRE

GERRY BLAIS

L'AS-TU VU MOND BEC IL EST DOW

CE QUI S'EST PASSE LORS DU TOURNOI DE FER PROVINCIAL DOW AU CLUB DE GOLF ET DE FER A MOND-BEC A FARNHAM ,
LES 19 ET 20 JUIN DERNIERS.



A l'extrême gauche un groupe finissant de jouer au mini golf. Assis à gauche de DOW. le président de Mond Bec Inc. Raymond Harbec. A droite de DOW M. Paul Bédard de la Brasserie DOW ainsi que son épouse.



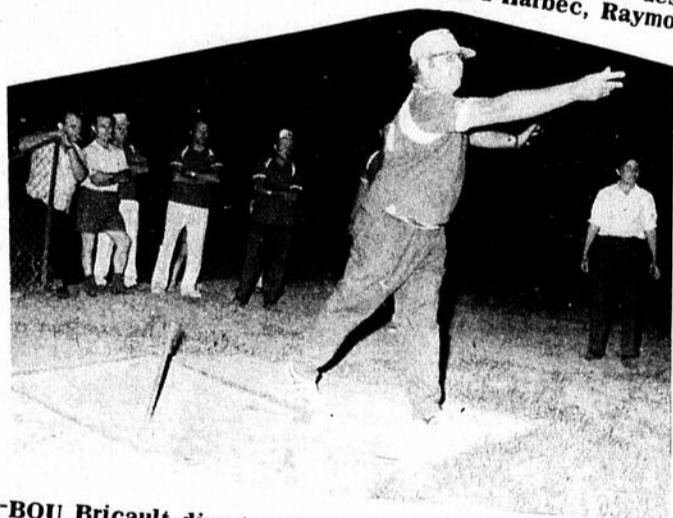
Est-ce que le fer est bon?.... On ne le sait pas, mais l'affaire est bonne.



De gauche à droite, Le président provincial de l'association des joueurs du Québec M. André Déragon de Granby, le maire Gérard Harbec, Raymond Harbec



Une partie des gagnants des bourses qui fut données par la brasserie DOW \$300. en bourse. Un autre tournoi aura lieu le 8 aout prochain au Mond Bec, venez pratiquer.



M. BOU-BOU Bricault directeur de Cowansville qui lance un fer. Le tournoi provincial de fers de Cowansville aura lieu les 26 et 27 juin prochains, soit samedi et dimanche.



M. Gilles Pinard représentant de Dow pour notre agent de la région M. Marc Brais de St-Jean, M. Fernand Chaussé ex-président provincial, Raymond Harbec du club de golf Mond Bec Inc. et le TNT de la brasserie DOW, Réjean Bergeron.

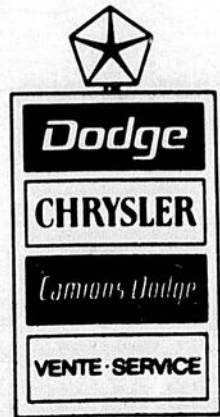


Un aperçu de la foule qui se trouvait au Mond Bec les 19 et 20 juin derniers.

LA DOW C'EST LA BIÈRE POUR MOND BEC ET AUSSI POUR LE VOTRE
VENEZ PRATIQUER LE MINI GOLF AU MOND BEC. LES TOURNOIS
DEBUTERONT EN JUILLET, AUSSI DRIVING RANGE ET JEU DE FER
AU MOND C'EST LA PLACE!



VOIR DODGE



**De bonnes aubaines
présentement chez**

GARAGE DELORME & FILS INC.

STE-BRIGIDE

CO. IBERVILLE

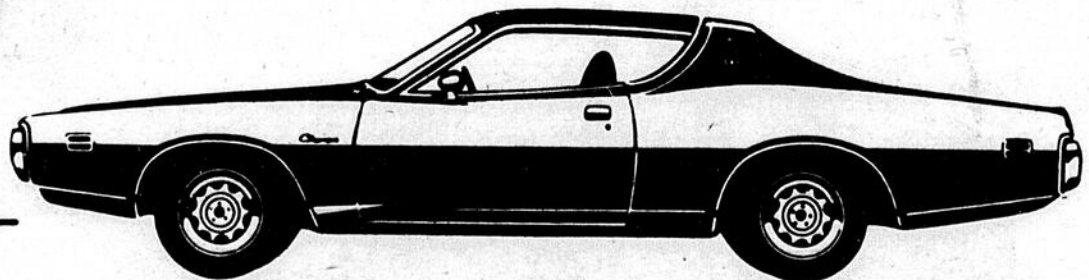
293-5347-8

-POLARA-MONACO-



DEMON

-CHARGER-



AUTOS USAGEES

<p>69 MUSTANG convertible 4 vitesses tout équipé</p>	<p>68 FIREBIRD 350 automatique 2 portes ht tout équipé</p>	<p>69 MONACO 4 ptes ht v8auto. tout équipé</p>	<p>68 NEW-YORKER 4 ptes ht tout équipé</p>	<p>69 MONACO 2 ptes ht v8 tout équipé</p>	<p>67 NEWPORT 2 ptes tout équipé</p>
---	---	---	---	--	---